

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٩٦ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على إطار التعاون العام

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وأثيوبيا

الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٧/١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على إطار التعاون العام بين حكومتى جمهورية مصر العربية وأثيوبيا  
الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٣ /٧/١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٠ رمضان سنة ١٤٢٤ هـ .

( الموافق ٤ نوفمبر سنة ٢٠٠٣ م ) .

**حسنى مبارك**

## إطار للتعاون العام

### بين جمهورية مصر العربية وأثيوبيا

إن جمهورية مصر العربية وأثيوبيا .

تأكيدا لعزمهما على دعم أواصر الصداقة ، وتعزيز التعاون بين البلدين ،

وإقامة قاعدة عريضة من المصالح المشتركة .

ورغبة منهما في تحقيق الاستخدام الكامل لمواردهما وإمكانياتهما الاقتصادية .

واعترافا منهما بأهمية الروابط التقليدية القائمة بين البلدين والتي تدعمت عبر تاريخ

طويل من العلاقات الوثيقة ، وارتبطت بنهر النيل وبحوضه كمركز لمصالحهما المتبادلة .

وتأكيدا لالتزامهما بميثاقى الأمم المتحدة ومنظمة الوحدة الإفريقية ، ومبادئ القانون

الدولى ، وكذلك بخطة عمل لاجوس .

قد اتفقتا على إطار التعاون التالى :

#### المادة ( ١ )

يؤكد الطرفان التزامهما بمبادئ حسن الجوار ، والتسوية السلمية للمنازعات ،

وعدم التدخل فى الشؤون الداخلية للدول .

#### المادة ( ٢ )

يلتزم الطرفان بتدعيم الثقة المتبادلة والتفاهم المشترك بين البلدين .

### المادة (٣)

يقر الطرفان بأهمية التعاون بينهما باعتباره وسيلة أساسية لتعزيز مصالحهما الاقتصادية والسياسية ، واستقرار المنطقة .

### المادة (٤)

يتفق الطرفان على أن يتم تناول موضوع استخدام مياه النيل تفصيلا من خلال مباحثات الخبراء من الطرفين ، وذلك على أساس قواعد ومبادئ القانون الدولي .

### المادة (٥)

يتعين على أي طرف الامتناع عن الإقدام على أي نشاط يتعلق بمياه النيل قد يؤدي إلى إحداث ضرر ملموس بمصالح الطرف الآخر .

### المادة (٦)

يتفق الطرفان على ضرورة الحماية والحفاظ على مياه النيل ، وفي هذا الصدد ، يتعهد الطرفان بالتشاور والتعاون في المشروعات ذات الفائدة المتبادلة ، مثل تلك التي تزيد من حجم التدفق وتقلل من الفاقد من مياه النيل ، وذلك من خلال خطط تنمية شاملة ومتكاملة .

### المادة (٧)

ينشئ الطرفان آلية مناسبة للمشاورات الدورية حول الموضوعات ذات الاهتمام المتبادل ، بما في ذلك مياه النيل ، حتى يتسنى لهما العمل من أجل السلام والاستقرار في المنطقة .

**المادة (٨)**

يعمل الطرفان من أجل التوصل إلى إطار للتعاون الفعال بين دول حوض نهر النيل لتعزيز المصلحة المشتركة في تنمية حوض النيل .  
حرر هذا الإطار للتعاون من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ، ولكلا النصين ذات الحجية .

القاهرة في الأول من يوليو ١٩٩٣

عن

أثيوبيا

( التوقيع )

ملس زيناوى

رئيس الحكومة الانتقالية

عن

جمهورية مصر العربية

( التوقيع )

حسنى مبارك

رئيس الجمهورية

## قرار وزير الخارجية

رقم ٧٦ لسنة ٢٠٠٣

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٩٦ الصادر بتاريخ  
٢٠٠٣ / ١١ / ٤ بشأن الموافقة على إطار التعاون العام بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
وأثيوبيا ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ١ / ٧ / ١٩٩٣ ؛  
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٤ / ١١ / ٢٠٠٣ ؛

### قرر:

( مادة وحيدة )

ينشر بالجريدة الرسمية إطار التعاون العام بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
وأثيوبيا ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ١ / ٧ / ١٩٩٣  
صدر بتاريخ ١٠ / ١١ / ٢٠٠٣

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد